

FISAE Newsletter

503
18.08.2025

Liebe Exlibrisfreunde

Hier eine kleine Auswahl der Exlibris der aktuellen Ausstellung ‚Das alte Ägypten im Exlibris‘ im Internationalen Exlibris-Zentrum Mönchengladbach. Zu dieser Ausstellung gibt es keinen Katalog, aber einen untenstehenden Text.

Zur Ergänzung des Thema Ägypten im Exlibris hier die Exlibris aus der Homepage des Frederikshavn Kunstmuseum unter dem Suchwort Ägypten.

Aus der Schweiz schickt Alice Aeberhard eine Ergänzung/Korrektur zum Artikel im FISAE Newsletter 449 betreffend schweizer Exlibris.

Dear bookplate lovers,

Here is a small selection of the bookplates from the current exhibition "Ancient Egypt in Bookplates" at the International Bookplate Center Mönchengladbach. There is no catalog for this exhibition, but there is a text below.

To complement the topic of Egypt in bookplates, here are the bookplates from the Frederikshavn Art Museum website under the search term "Egypt."

From Switzerland, Alice Aeberhard sends a supplement/correction to the article in FISAE Newsletter 449 concerning Swiss bookplates.

Chers amateurs d'ex-libris,

Voici une petite sélection d'ex-libris de l'exposition actuelle « L'Égypte antique en ex-libris » au Centre international d'ex-libris de Mönchengladbach. Il n'existe pas de catalogue pour cette exposition, mais un texte est disponible ci-dessous.

Pour compléter le thème de l'Égypte en ex-libris, voici les ex-libris du site web du Musée d'art de Frederikshavn, recherchés avec le mot-clé « Égypte ».

De Suisse, Alice Aeberhard envoie un supplément/correction à l'article de la Newsletter FISAE 449 concernant les ex-libris suisses.

Cari amanti degli ex libris,

Ecco una piccola selezione degli ex libris della mostra in corso "L'Antico Egitto negli ex libris" presso l'International Bookplate Center di Mönchengladbach. Non esiste un catalogo per questa mostra, ma di seguito trovate un testo.

Per completare il tema dell'Egitto negli ex libris, ecco gli ex libris dal sito web del Frederikshavn Art Museum, cercando "Egitto".

Dalla Svizzera, Alice Aeberhard invia un supplemento/correzione all'articolo della Newsletter FISAE 449 riguardante gli ex libris svizzeri.

Estimados amantes de los ex libris:

Aquí les presentamos una pequeña selección de los ex libris de la exposición actual "El Antiguo Egipto en Ex libris" en el Centro Internacional de Ex libris de Mönchengladbach. No existe catálogo de esta exposición, pero sí un texto a continuación.

Para complementar el tema de Egipto en ex libris, aquí están los ex libris disponibles en el sitio web del Museo de Arte de Frederikshavn, buscando "Egipto".

Desde Suiza, Alice Aeberhard envía un suplemento/corrección al artículo del Boletín FISAE 449 sobre los ex libris suizos.

Drodzy miłośnicy ekslibrisów,

Oto niewielki wybór ekslibrisów z aktualnej wystawy „Starożytny Egipt w ekslibrisach” w Międzynarodowym Centrum Ekslibrisów w Mönchengladbach. Nie ma katalogu do tej wystawy, ale poniżej znajduje się tekst.

Aby uzupełnić temat Egiptu w ekslibrisach, oto ekslibrisy ze strony internetowej Muzeum Sztuki w Frederikshavn, wyszukaj hasło „Egipt

Alice Aeberhard ze Szwajcarii przesyła dodatek/korektę do artykułu w biuletynie FISAE nr 449 dotyczącego szwajcarskich ekslibrisów.

Шановні любителі екслібрисів,

Представляємо невелику добірку екслібрисів з поточної виставки «Стародавній Єгипет в екслібрисах» у Міжнародному центрі екслібрисів Менхенгладбаха. Каталог цієї виставки немає, але нижче є текст.

Щоб доповнити тему Єгипту в екслібрисах, ось екслібриси з веб-сайту Художнього музею Фредеріксавна, вибрані за пошуковим запитом «Єгипет».

Зі Швейцарії Аліса Еберхард надсилає доповнення/виправлення до статті в інформаційному бюлетені FISAE 449 щодо швейцарських екслібрисів.

Дорогие любители экслибриса!

Представляем небольшую подборку экслибрисов с текущей выставки «Древний Египет в экслибрисе» в Международном центре экслибриса в Мёнхенгладбахе. Каталога для этой выставки нет, но ниже есть текст.

В дополнение к теме «Египет в экслибрисе» представляем экслибрисы с сайта Художественного музея Фредериксхавна, найденные по запросу «Египет».

Из Швейцарии Элис Эберхард присылает дополнение/исправление к статье в информационном бюллетене FISAE № 449, посвященной швейцарским экслибрисам.

親愛的藏書票愛好者們：

以下是門興格拉德巴赫國際藏書票中心正在舉辦的「藏書票中的古埃及」展覽中精選的藏書票。本次展覽暫無圖錄，但下方有文字說明。

為了補充「藏書票中的埃及」主題，以下是腓特烈港藝術博物館網站上搜尋「埃及」後找到的藏書票。

來自瑞士的 Alice Aeberhard 發來了一份對 FISAE 通訊 449 中有關瑞士藏書票的文章的補充/更正。

親愛的藏書票愛好者們：

以下是門興格拉德巴赫國際藏書票中心正在舉辦的「藏書票中的古埃及」展覽中精選的藏書票。本次展覽暫無圖錄，但下方有文字說明。

為了補充「藏書票中的埃及」主題，以下是腓特烈港藝術博物館網站上搜尋「埃及」後找到的藏書票。

スイスからは、Alice Aeberhard が、スイスの蔵書票に関する FISAE ニュースレター 449 号の記事の補足/訂正を送信します。



Ägypten im Exlibris

Der Fluch des Tutanchamun

Das alte Ägypten ist häufiges Thema von Exlibris, wobei meist Pyramiden, Sphinx, Hieroglyphen oder einzelne Götter auf eher oberflächliche Art behandelt werden.

Das Exlibris aus der Sammlung Dr. Blum, Nr. B-15.378 des belgischen Künstlers Hedwig Pauwels (geb. 1934) für den Sammler und zeitweiligen Schatzmeister der DEG Dr. Wolfgang Pungs (1925-2023) wählt hingegen eine ungewöhnliche Thematik. Es zeigt die Totenmaske des Pharaos Tutanchamun aus der 18. Dynastie (regierte ca. 1332 v. Chr. bis 1323 v. Chr.), sowie Porträts des Ägyptologen Howard Carter und seines Finanziers George Herbert, 5. Earl of Carnavon.

Die Totenmaske, die seit ihrer Entdeckung im Jahr 1925 im Ägyptischen Museum in Kairo zu sehen ist, ist originalgetreu wiedergegeben. Das Porträt Howard Carters entstand nach dem Gemälde von der Hand seines Bruders William Carter aus dem Jahr 1924. Die Vorlage für Lord Carnavons Porträt ist ein Foto von 1923, das den britischen Aristokraten lesend im Haus Carters in Theben zeigt.

Zu seinen Lebzeiten war Tutanchamun schon aufgrund seines jugendlichen Alters – er wurde höchstens 19 Jahre alt – kein bedeutender Pharao. Vermutlich stand er unter dem Einfluss von Priesterschaft und hohen Beamten. Immerhin wird in einer zeitgenössischen Urkunde festgehalten, er habe

„die Isfet aus den beiden Ländern [Ober- und Unterägypten, J.W.] vertrieben, und die Ma'at ist fest auf ihrem Platz...“¹

Isfet und Ma'at waren im Weltbild der Ägypter Gegenstücke. Mit Isfet wurden Unrecht und Gewalt bezeichnet, Ma'at stand dagegen für Ordnung, Harmonie und solidarisches Handeln, Denken und Sprechen. In der Regierungszeit Tutanchamuns erfolgte nach den turbulenten Jahren unter Pharao Amenophis IV., besser bekannt als Echnaton, und dem Versuch, nur einen einzigen Gott, den Sonnengott Aton, zu verehren, eine Rückkehr zum bis dahin geltenden Glauben.

In den Fokus der Weltöffentlichkeit geriet Tutanchamun erst nach über 3.200 Jahren, als der Ägyptologe Howard Carter sein fast unversehrtes Grab 1922 im Tal der Könige entdeckte. Carter und Lord Carnavon arbeiteten bereits seit 1907 zusammen. Das Vorgehen Carters, der über das Zeichnen zur Archäologie gekommen war, wurde in späteren Jahren von Ägyptologen und Archäologen immer wieder kritisiert.

Besondere Aufmerksamkeit erregten im Laufe der Jahrzehnte Nachrichten über den „Fluch des Pharaos“ bzw. „Fluch des Tutanchamun“ im Zusammenhang mit Todesfällen von Archäologen oder Besuchern des Grabs Tutanchamuns. In Gang gesetzt wurden diese Gerüchte, nachdem Lord Carnavon im April 1923 an einer

¹ Jan Assmann, „Ma'at. Gerechtigkeit und Unsterblichkeit im Alten Ägypten“, 2001, S. 224.

Lungenentzündung verstorben war. Howard Carter dagegen starb viele Jahre später, 1939, in seiner Wohnung in Kensington.

Weder die Leistungen des historischen Tutanchamun noch die Einzelheiten der Grabungskampagne oder die Gerüchte um Lord Carnavons Tod werden in Pauwels' Exlibris thematisiert. Ihm geht es ausschließlich um die Porträts der Ausgräber und den berühmtesten Fund, die Totenmaske Tutanchamuns.

Doch der Griff in die Geschichte hat manchmal seine Tücken. Künstler und Eigner unterlaufen Unstimmigkeiten: Erstens war Lord Carnavon, als die Totenmaske Tutanchamuns Ende Oktober 1925 bei der Öffnung des Sarkophags entdeckt wurde, schon seit mehr als zwei Jahren tot. Zweites lautet der Namenszug auf dem Exlibris statt Lord Carnavon „Lord Garnavon“. Aber vielleicht ist dieses Versehen ja nur eine harmlose Variante des Fluchs...

The Curse of Tutankhamun

Ancient Egypt is a frequent subject of bookplates, with pyramids, the Sphinx, hieroglyphs, or individual gods usually treated in a rather superficial manner.

The bookplate from the Dr. Blum Collection, No. B-15.378, by the Belgian artist Hedwig Pauwels (born 1934) for the collector and former treasurer of the German Society of Egyptian Art (DEG), Dr. Wolfgang Pungs (1925-2023), however, chooses an unusual subject. It depicts the death mask of Pharaoh Tutankhamun from the 18th Dynasty (reigned c. 1332 BC to 1323 BC), as well as portraits of the Egyptologist Howard Carter and his financier, George Herbert, 5th Earl of Carnavon.

The death mask, which has been on display in the Egyptian Museum in Cairo since its discovery in 1925, is a faithful reproduction of the original. Howard Carter's portrait was based on a 1924 painting by his brother, William Carter. Lord Carnavon's portrait is based on a 1923 photograph showing the British aristocrat reading in Carter's house in Thebes.

During his lifetime, Tutankhamun was not a significant pharaoh, due to his youth—he lived to be no more than 19 years old. He was presumably under the influence of the priesthood and high officials. After all, a contemporary document records that he "expelled Isfet from the two lands [Upper and Lower Egypt, J.W.], and Ma'at is firmly established..."

Isfet and Ma'at were counterparts in the Egyptian worldview. Isfet represented injustice and violence, while Ma'at stood for order, harmony, and solidarity in action, thought, and speech. During Tutankhamun's reign, after the turbulent years under Pharaoh Amenhotep IV, better known as Akhenaten, and the attempt to worship only a single god, the sun god Aten, a return to the previously accepted beliefs took place.

Tutankhamun only came to the attention of the world after more than 3,200 years, when Egyptologist Howard Carter discovered his almost intact tomb in the Valley of the Kings in 1922. Carter and Lord Carnavon had already been working together since 1907. Carter, who had come to archaeology through drawing, was repeatedly criticized by Egyptologists and archaeologists in later years.

Over the decades, news of the "Curse of the Pharaoh" or "Curse of Tutankhamun" attracted particular attention in connection with the deaths of archaeologists or visitors to Tutankhamun's tomb. These rumors were sparked after Lord Carnavon died of pneumonia in April 1923. Howard Carter, on the other hand, died many years later, in 1939, in his Kensington apartment.

Neither the achievements of the historical Tutankhamun, nor the details of the excavation campaign, nor the rumors surrounding Lord Carnavon's death are addressed in Pauwels' bookplate. He is exclusively concerned with the portraits of the excavators and the most famous find, Tutankhamun's death mask.

But reaching into history sometimes has its pitfalls. Artist and owner sometimes encounter discrepancies: First, Lord Carnavon had already been dead for more than two years when Tutankhamun's death mask was discovered during the opening of the sarcophagus at the end of October 1925. Second, the name on the bookplate reads "Lord Garnavon" instead of "Lord Carnavon." But perhaps this oversight is just a harmless variation of the curse...

La Malédiction de Toutânkhamon

L'Égypte antique est un sujet fréquent d'ex-libris, les pyramides, le Sphinx, les hiéroglyphes ou les dieux étant généralement traités de manière superficielle.

L'ex-libris de la collection Dr Blum, n° B-15.378, réalisé par l'artiste belge Hedwig Pauwels (née en 1934) pour le collectionneur et ancien trésorier de la Société allemande d'art égyptien (DEG), le Dr Wolfgang Pungs (1925-2023), choisit cependant un sujet inhabituel. Il représente le masque mortuaire du pharaon Toutânkhamon de la XVIIIe dynastie (règne de 1332 av. J.-C. à 1323 av. J.-C.), ainsi que des portraits de l'égyptologue Howard Carter et de son financier, George Herbert, 5e comte de Carnavon. Le masque mortuaire, exposé au Musée égyptien du Caire depuis sa découverte en 1925, est une reproduction fidèle de l'original. Le portrait de Howard Carter s'inspire d'un tableau de 1924 de son frère, William Carter. Celui de Lord Carnavon s'inspire d'une photographie de 1923 montrant l'aristocrate britannique lisant dans la maison de Carter à Thèbes.

De son vivant, Toutânkhamon n'était pas un pharaon important, en raison de sa jeunesse ; il ne vécut pas plus de 19 ans. Il était vraisemblablement sous l'influence du clergé et de hauts dignitaires. Après tout, un document contemporain rapporte qu'il

« expulsa Isfet des deux terres [Haute et Basse-Égypte, J.W.], et Maât est fermement établie... »

Isfet et Maât étaient homologues dans la vision du monde égyptienne. Isfet représentait l'injustice et la violence, tandis que Maât symbolisait l'ordre, l'harmonie et la solidarité dans l'action, la pensée et la parole. Sous le règne de Toutânkhamon, après les années tumultueuses du pharaon Amenhotep IV, plus connu sous le nom d'Akhenaton, et la tentative de n'adorer qu'un seul dieu, le dieu solaire Aton, un retour aux croyances antérieures eut lieu.

Toutânkhamon n'attira l'attention du monde qu'après plus de 3 200 ans, lorsque l'égyptologue Howard Carter découvrit sa tombe presque intacte dans la Vallée des Rois en 1922. Carter et Lord Carnavon travaillaient déjà ensemble depuis 1907. Carter, qui s'était initié à l'archéologie par le dessin, fut critiqué à maintes reprises par les égyptologues et les archéologues par la suite.

Au fil des décennies, la nouvelle de la « malédiction du pharaon » ou « malédiction de Toutânkhamon » attira une attention particulière, liée aux décès d'archéologues ou de visiteurs de la tombe de Toutânkhamon. Ces rumeurs ont été lancées après la mort de Lord Carnavon d'une pneumonie en avril 1923. Howard Carter, quant à lui, est décédé bien plus tard, en 1939, dans son appartement de Kensington.

Ni les réalisations du Toutânkhamon historique, ni les détails de la campagne de fouilles, ni les rumeurs entourant la mort de Lord Carnavon ne sont abordés dans l'ex-libris de Pauwels. Il se concentre exclusivement sur les portraits des fouilleurs et sur la découverte la plus célèbre, le masque mortuaire de Toutânkhamon.

Mais s'intéresser à l'histoire comporte parfois des pièges. Artiste et propriétaire rencontrent parfois des divergences : d'une part, Lord Carnavon était déjà mort depuis plus de deux ans lorsque le masque mortuaire de Toutânkhamon a été découvert lors de l'ouverture du sarcophage fin octobre 1925. D'autre part, le nom figurant sur l'ex-libris est « Lord Garnavon » au lieu de « Lord Carnavon ». Mais peut-être cet oubli n'est-il qu'une variante inoffensive de la malédiction...



Hedwig Pauwels für Dr. Wolfgang Pungs, C3 Radierung inkl. direkter Pinselätzung; C5 Aquatinta: 1996
(Maße: 107x81), Sammlung Dr. Blum Nr. B-15378.



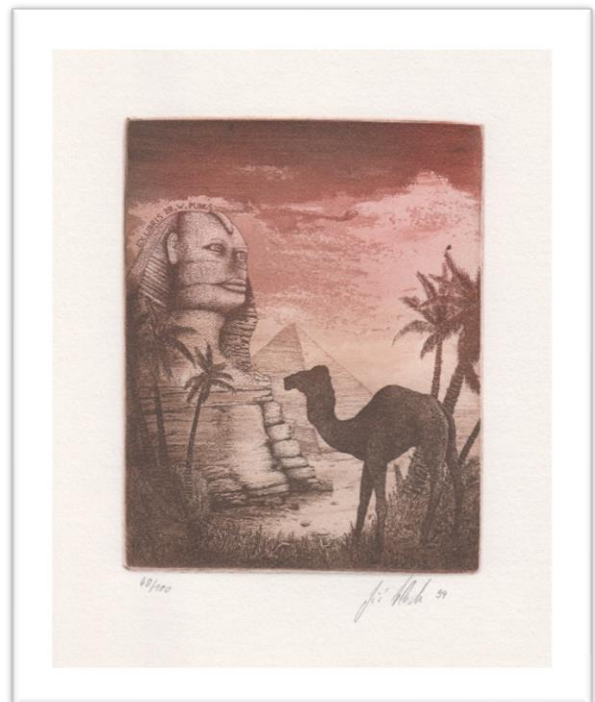
Andreas Raub für Christa & Gernot Blum



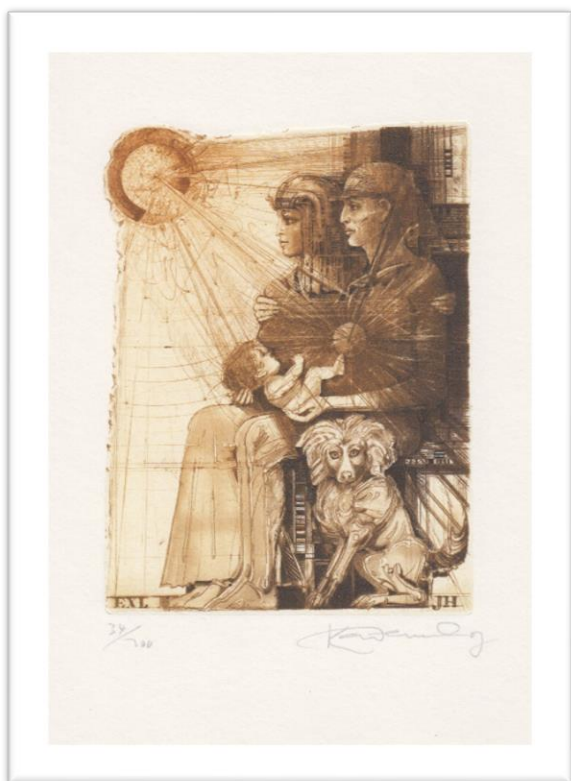
Daniel Josef Albers ipse fecit



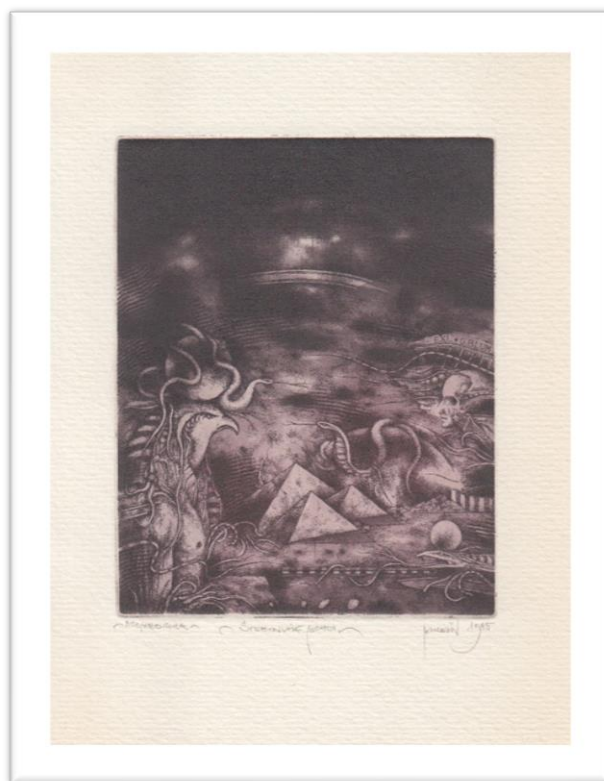
Vitali Parastyuk für Gernot Blum



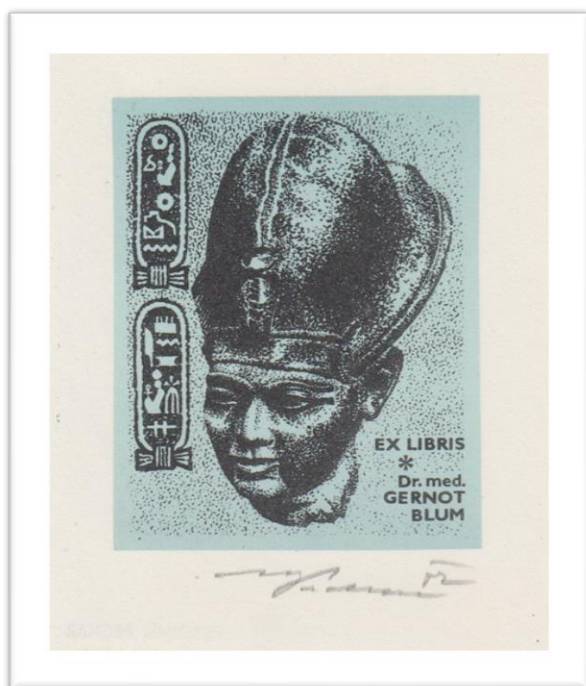
Jiří Vlach für Wolfgang Pungs



Karel Demel für J.H.



Zdenek Bugan für Gernot Blum



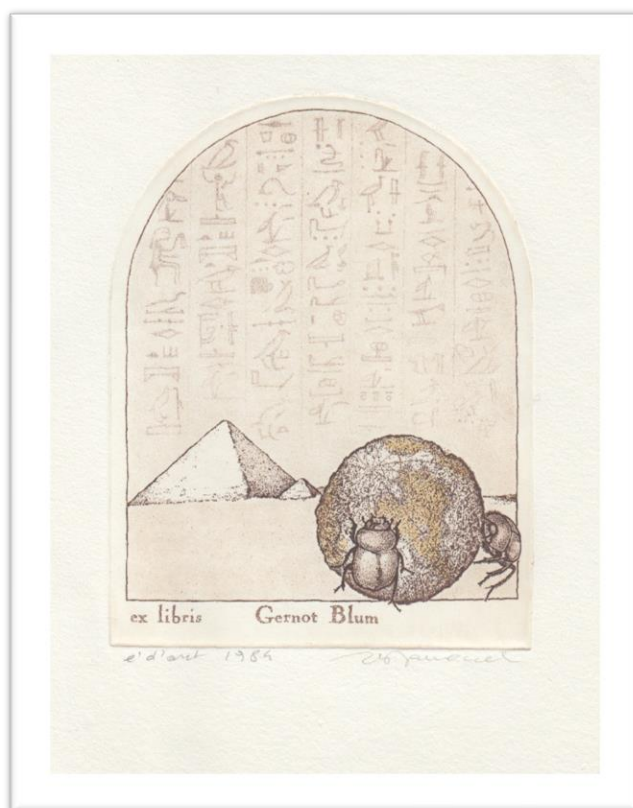
Vladimir Pechar für Gernot Blum



Tibor Moskal für Beline Kollerien



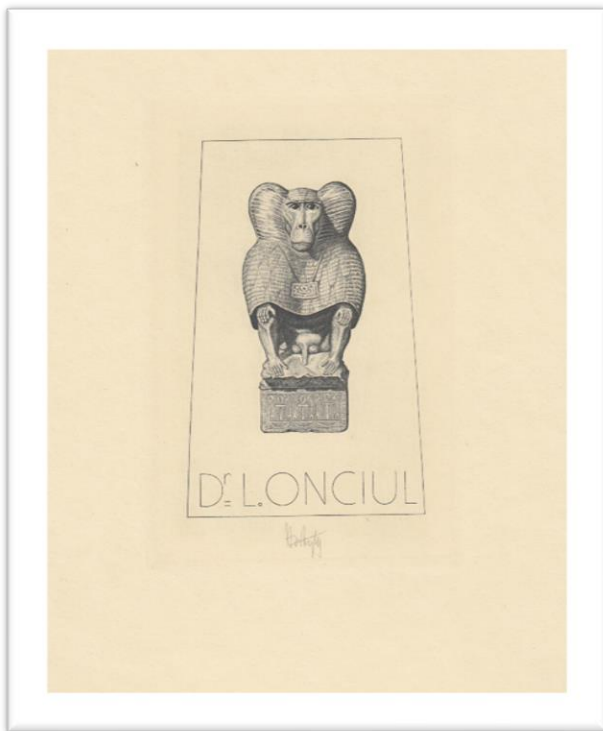
Viktor Daniel für Max Geitel



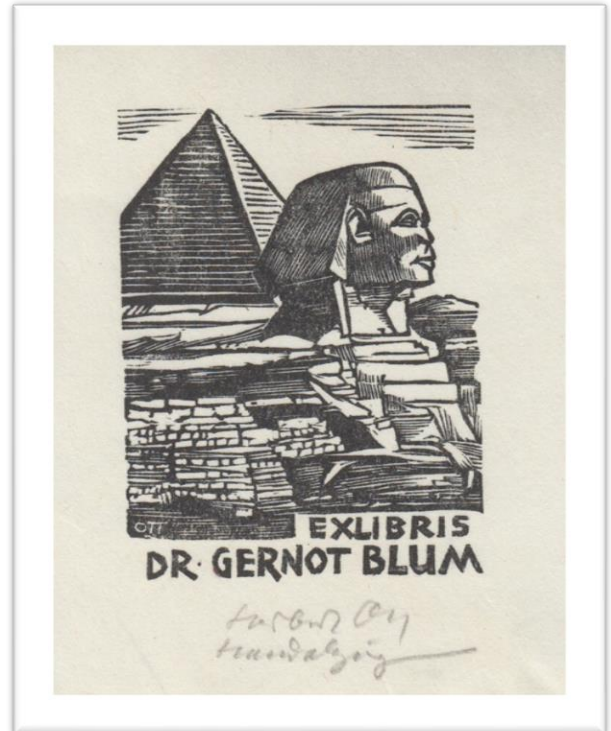
Zbigniew Janeczka für Gernot Blum



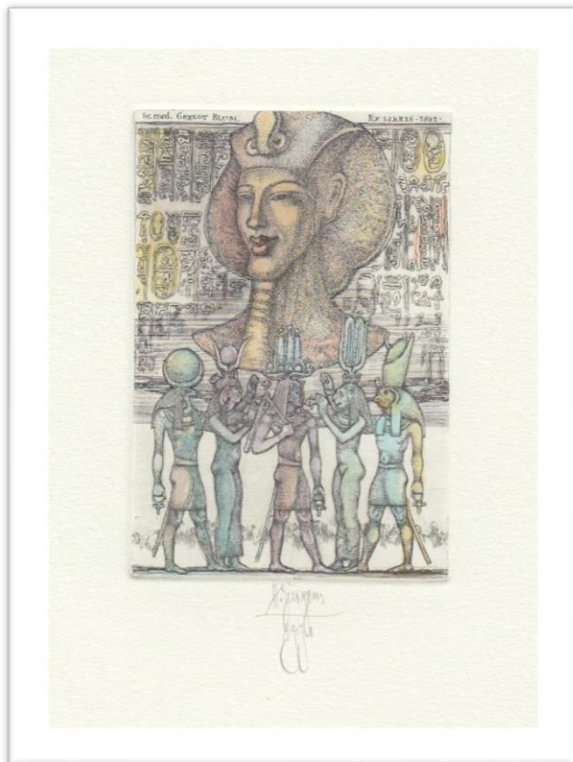
*Johannes Britze für Centralsygehus Randers
(Zentralkrankenhaus)*



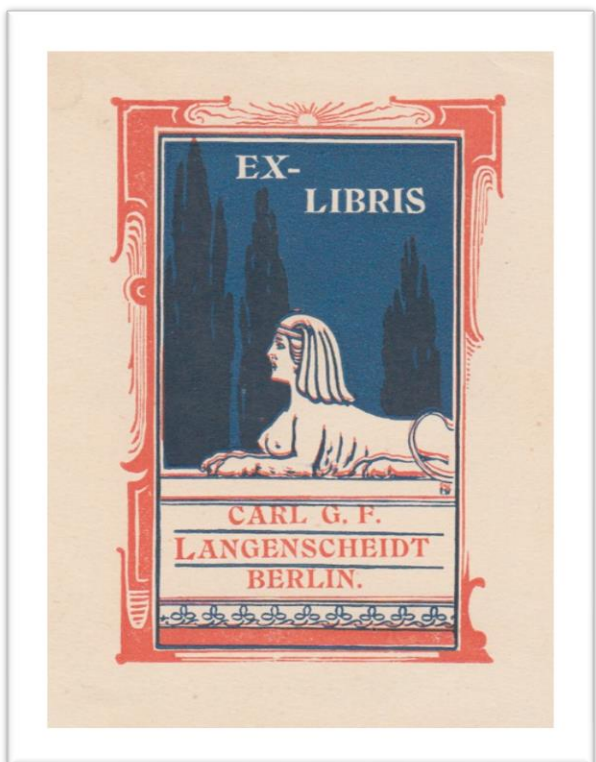
Hubert Woyty-Wimmer für L. Onciul



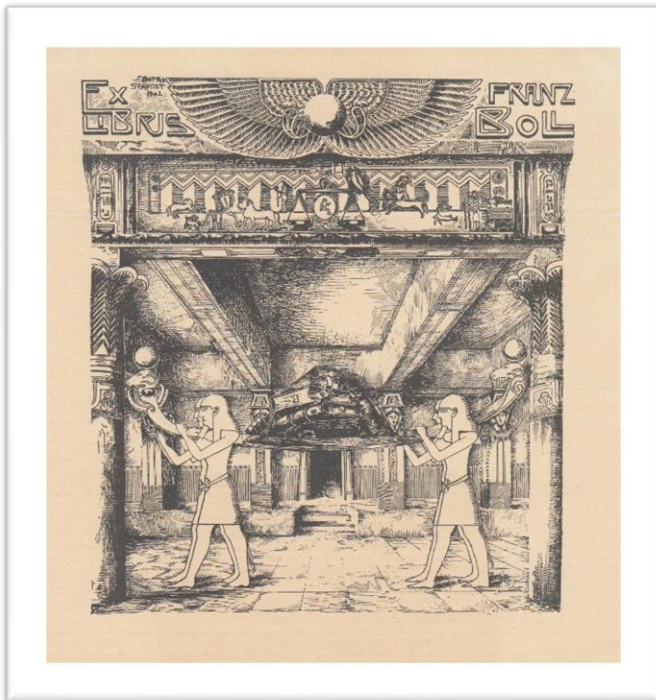
Herbert Stefan Ott für Gernot Blum



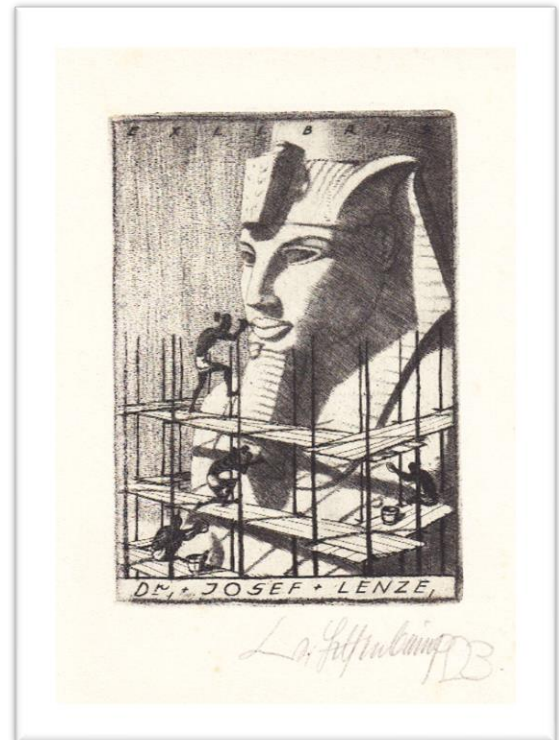
Harry Jürgens für Gernot Blum



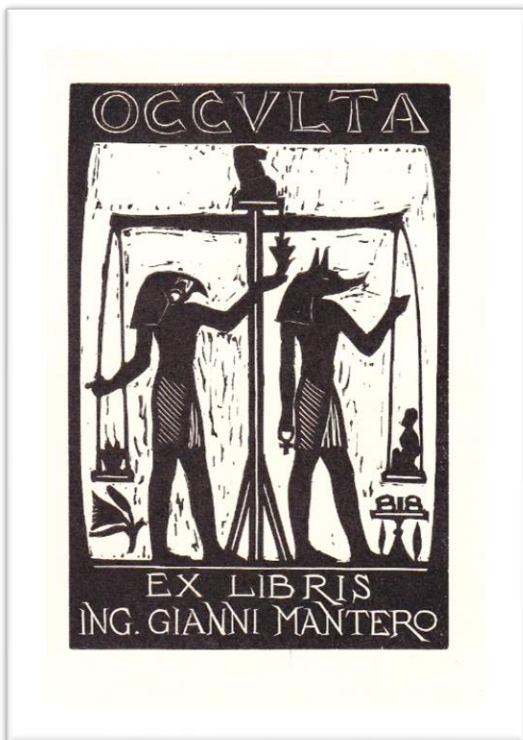
Franz Wiese für F.G. Langenscheidt



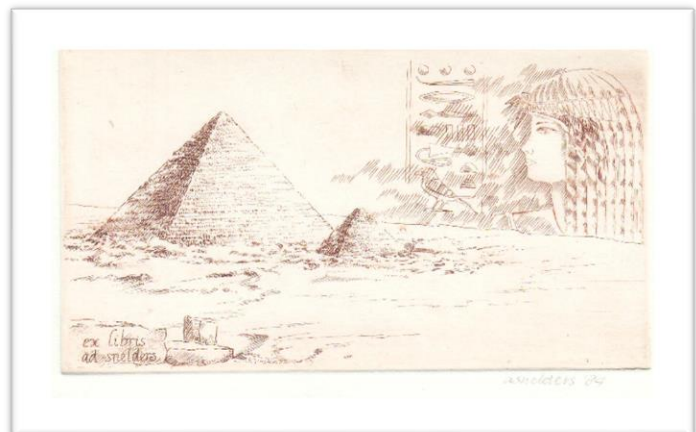
Botho Schmidt für Franz Boll



Walter Helfenbein für Josef Lenze



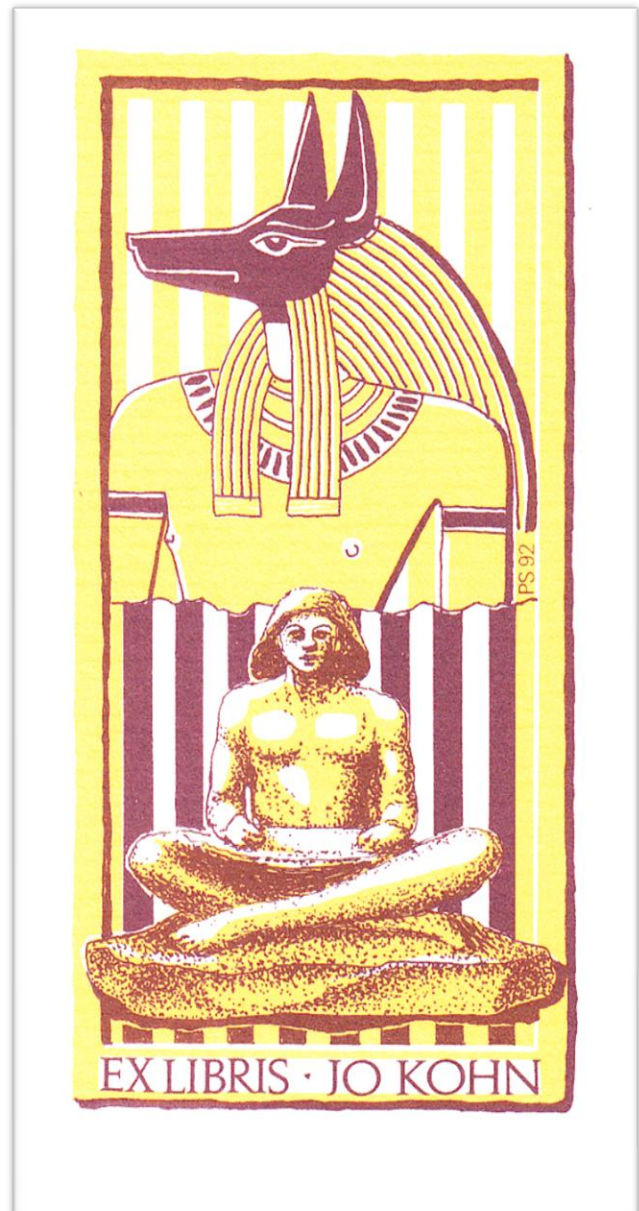
Diego Donati für Ganni Mantero



Ad Snelders ipse fecit



Fritz Mock für Paul Götz



Pe'l Schlechter für Jo Kohn



Frederikshavn Kunstmuseum

Exlibris mit Ägypten-Motiv im Art-exlibris.net

Das Frederikshavn Kunstmuseum hat schätzungsweise etwa 200 exlibris mit Ägypten-Motiv, davon sind 63 im Art-exlibris.net zugänglich, die hier als Supplement zur Ausstellung in Mönchengladbach gezeigt werden.

Bookplates with Egypt at Art-exlibris.net

The Frederikshavn Art Museum has an estimated 200 bookplates with Egyptian motifs, 63 of which are available at Art-exlibris.net and are shown here as a supplement to the exhibition in Mönchengladbach.

Ex-libris égyptiens sur Art-exlibris.net

Le Musée d'art de Frederikshavn possède environ 200 ex-libris à motifs égyptiens, dont 63 sont disponibles sur Art-exlibris.net et présentés ici en complément de l'exposition de Mönchengladbach.

Ex libris con motivi egiziani su Art-exlibris.net

Il Museo d'Arte di Frederikshavn possiede circa 200 ex libris con motivi egiziani, 63 dei quali sono disponibili su Art-exlibris.net e sono esposti qui come supplemento alla mostra di Mönchengladbach.

Ex libris con motivos egipcios en Art-exlibris.net

El Museo de Arte de Frederikshavn cuenta con aproximadamente 200 ex libris con motivos egipcios, 63 de los cuales están disponibles en Art-exlibris.net y se muestran aquí como complemento a la exposición en Mönchengladbach.

Ekslibrisy z motywami egipskimi na Art-exlibris.net

Muzeum Sztuki w Frederikshavn posiada około 200 ekslibrisów z motywami egipskimi, z czego 63 są dostępne na Art-exlibris.net i prezentowane tutaj jako uzupełnienie wystawy w Mönchengladbach.

Екслібриси з Єгиптом на Art-exlibris.net

У Художньому музеї Фредеріксхавна зберігається приблизно 200 екслібрисів з єгипетськими мотивами, 63 з яких доступні на Art-exlibris.net і представлені тут як доповнення до виставки в Менхенгладбаху.

Экслибрисы с египетской тематикой на Art-exlibris.net

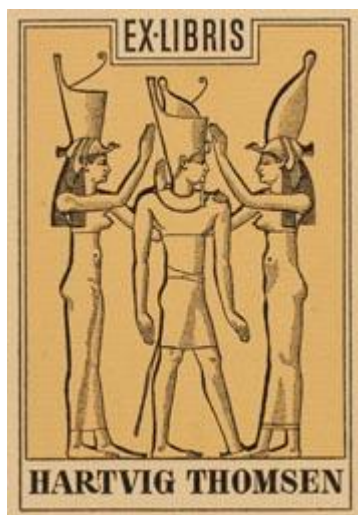
В Художественном музее Фредериксхавна хранится около 200 экслибрисов с египетскими мотивами, 63 из которых доступны на Art-exlibris.net и представлены здесь в качестве дополнения к выставке в Мёнхенгладбахе.

Art-exlibris.net 上的埃及主題藏書票

腓特烈港藝術博物館約有 200 張埃及主題藏書票，其中 63 張可在 Art-exlibris.net 上找到，並在此展出，作為門興格拉德巴赫展覽的補充。

Art-exlibris.net 所蔵のエジプトをモチーフにした蔵書票

フレゼリクスハウ森美術館には、エジプトをモチーフにした蔵書票が約200枚所蔵されており、そのうち63枚がArt-exlibris.netで公開されています。メンヒエングラートバッハでの展覧会の補足資料として、ここに展示されています。



?



Rajmund Aszkowski



Leo Bednarik



Leo Bednarik



Ullrich Bewersdorff



Børge Elwi Carlson



Luigi Casalino



Karel Demel



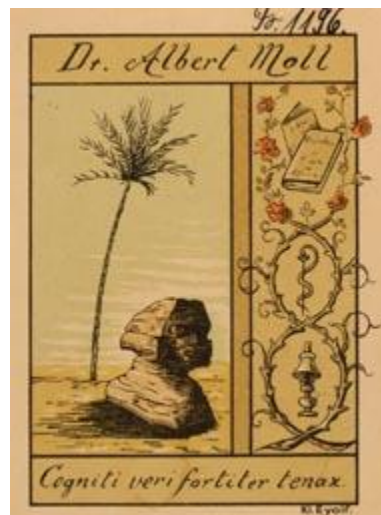
Karel Demel



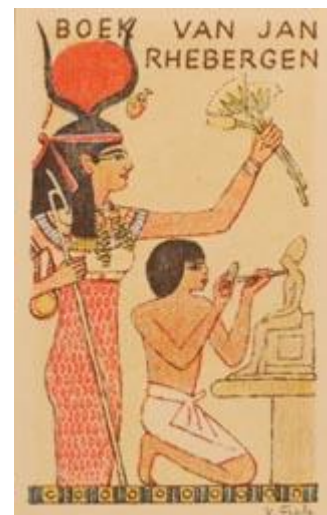
P. Diego Donati



Elisabeth Eskekilde



Kl. Eyolf



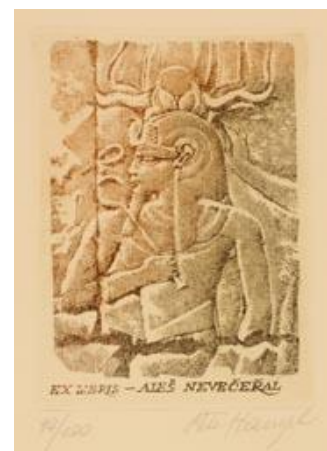
Karel Fiala



Vaclav Fiala



Aulo-Gelio S. Godinho



Petr Hampl



Pavel Hlavaty



Elena Hlodek



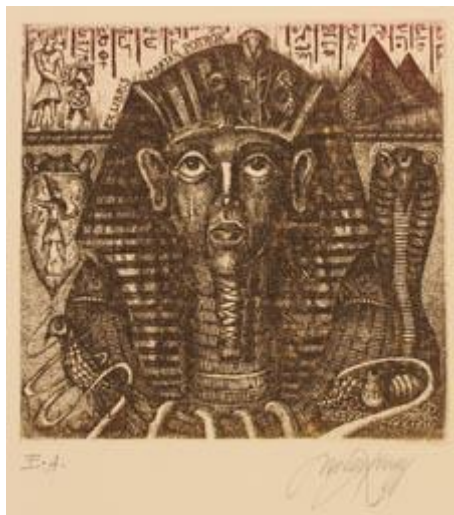
J.D. (?)



Anatoli I. Kalashnikov



Sergey Kirnitsky



Miroslav Knapp



Bohuslav Knobloch



Bohuslav Knobloch



Ebbe Kornerup



Konstantin S. Koslowskij



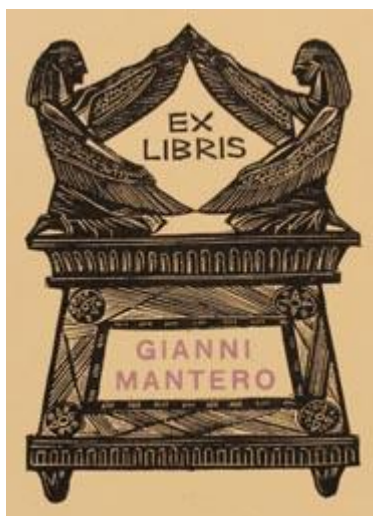
Emil Kotrba



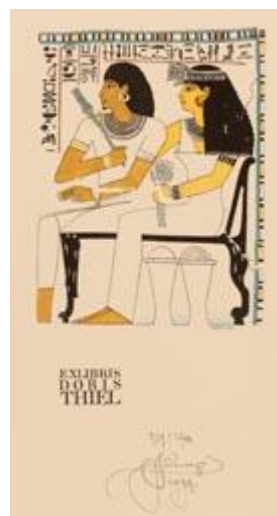
Oldrich Kulhanek



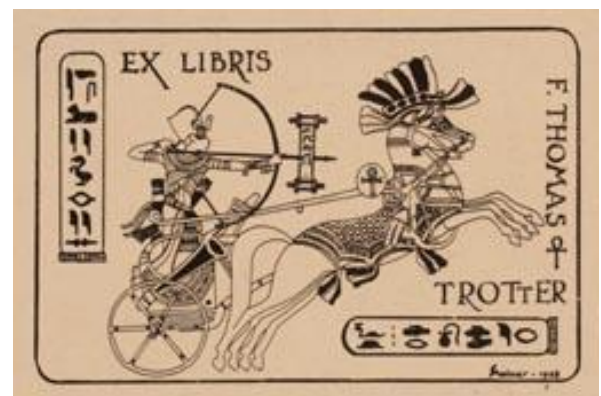
Michaela Lesarova-Roubickova



Jaroslav Lukavsky



Lembit Lohmus



? Molnar



Stefan Mrozewski



Laszlo Lazar Nagy



Vladimr Pechar



Vladimr Pechar



Richard Preusse



Ladislav Rusek



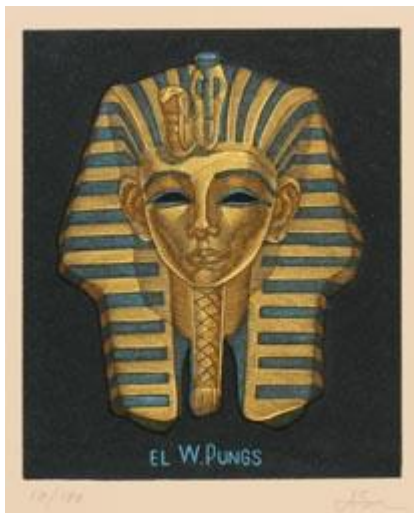
Gennady Pugachewsky



S. Reikalman



Ladislav Rusek



Alexander Savitch



Socyum Sawdor



Renata Smilikova



Leida Soom



Ad. Snelders



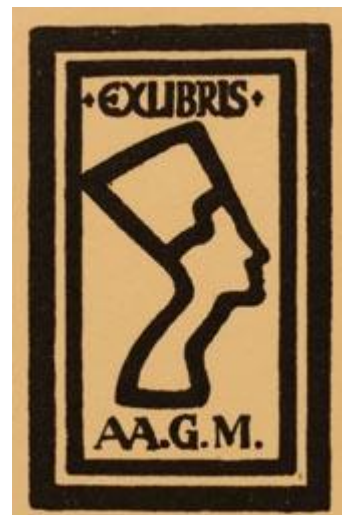
?



?



?



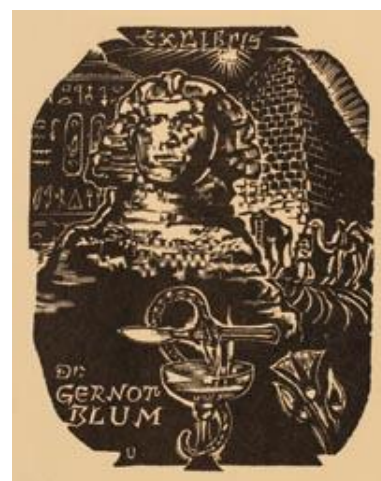
?



?



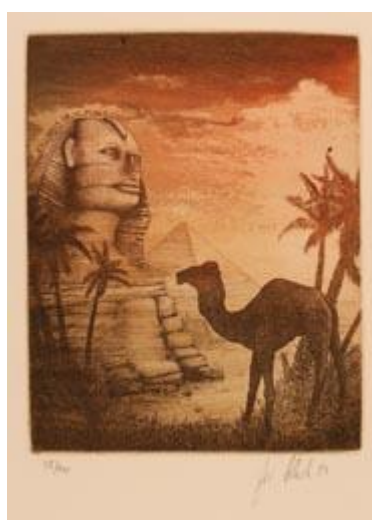
Axel Vater



Peteris Upitis



Elena Viliama



Jiří Vlach



Remo Wolf



Lieber Klaus Rödel

Vielen Dank für den schönen News-Letter mit schweizer Thema und mit unseren Kunstschaaffenden. Zwei Anmerkungen:

1. Die Levana-Schule aus Eisleben (Deutschland) ist für das Exlibris Wissing verantwortlich, also keine Schweizer Institution.
 2. Das unbekannte Exlibris mit en Initialen R B ist von Max Bucherer für Robert Burckhardt, siehe unsere Jahresgabe Nr. 53/2015 zu Max Bucherer, Seite 28.
- Freundliche Grüsse Alice Aeberhard

Dear Klaus Rödel,

Thank you for the wonderful newsletter with a Swiss theme and featuring our artists. Two comments:

1. The Levana School in Eisleben (Germany) is responsible for the Wissing bookplate, so it is not a Swiss institution.
2. The unknown bookplate with the initials R B is by Max Bucherer for Robert Burckhardt; see our Annual Gift No. 53/2015 on Max Bucherer, page 28.

Kind regards, Alice Aeberhard

Cher Klaus Rödel,

Merci pour cette magnifique newsletter à thème suisse et mettant en avant nos artistes. Deux remarques :

1. L'ex-libris de Wissing est l'œuvre de l'école Levana d'Eisleben (Allemagne) ; il ne s'agit donc pas d'une institution suisse.
2. L'ex-libris inconnu, portant les initiales R B, est de Max Bucherer pour Robert Burckhardt ; voir notre Don annuel n° 53/2015 sur Max Bucherer, page 28.

Cordialement, Alice Aeberhard

Caro Klaus Rödel,

Grazie per la splendida newsletter a tema svizzero con i nostri artisti. Due commenti:

1. La Scuola Levana di Eisleben (Germania) è responsabile dell'ex libris di Wissing, quindi non è un'istituzione svizzera.
2. L'ex libris sconosciuto con le iniziali R B è di Max Bucherer per Robert Burckhardt; vedi la nostra Donazione Annuale n. 53/2015 su Max Bucherer, pagina 28.

Cordiali saluti, Alice Aeberhard



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk